

**NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD**



Distr.
GENERAL

S/10592
7 abril 1972
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

NOTA DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD

..... La carta adjunta, de fecha 6 de abril de 1972, del Observador Permanente de la República de Viet-Nam fue dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad con la solicitud de que se distribuyese como documento del Consejo de Seguridad.

Carta de fecha 6 de abril de 1972 dirigida al Presidente
del Consejo de Seguridad por el Observador Permanente de
la República de Viet-Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor, siguiendo instrucciones de mi Gobierno, de enviar adjuntos a Vuestra Excelencia la Proclamación de la Asamblea Nacional de fecha 4 de abril de 1972 y el comunicado emitido el 3 de abril de 1972 por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Viet-Nam con respecto a la invasión por Viet-Nam del Norte de la zona más septentrional de mi país.

Mucho agradeceré a Vuestra Excelencia se sirva disponer la distribución de los textos mencionados como documentos oficiales del Consejo de Seguridad.

(Firmado) NGUYEN HUU CHI
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario

PROCLAMACION DE LA ASAMBLEA NACIONAL DE LA REPUBLICA DE VIET-NAM
RELATIVA A LA ABIERTA INVASION DE LA REPUBLICA DE VIET-NAM POR
VIET-NAM DEL NORTE COMUNISTA

4 de abril de 1972

En los últimos días, los comunistas norvietnamitas han lanzado abiertamente tres divisiones de sus tropas regulares, las 304a., 308a. y 324a. B, con el apoyo de tres regimientos de artillería y de antiáereo, un regimiento blindado y varias unidades de proyectiles tierra-a-aire a través del paralelo 17 para invadir la República de Viet-Nam en la zona fronteriza.

Con este acto agresivo y delictivo, Viet-Nam del Norte ha violado descaradamente los acuerdos de Ginebra de 1954, de los que es signatario, y puesto al descubierto su plan de apoderarse militarmente de la República de Viet-Nam. Viet-Nam del Norte no está interesado en negociar seriamente una solución de la guerra, mientras que la República del Viet-Nam busca constantemente una paz justa.

Por los motivos mencionados, nosotros, la Asamblea Nacional de la República de Viet-Nam, proclamamos solemnemente a la nación y al mundo que:

- 1) Condenamos enérgicamente el acto de abierta agresión cometido por los comunistas norvietnamitas al lanzar sus tropas a través de la línea de demarcación para invadir el territorio de la República de Viet-Nam en flagrante violación de los Acuerdos de Ginebra de 1954, de los que Viet-Nam del Norte es signatario;
- 2) Denunciamos la bárbara acción de los comunistas norvietnamitas que, mediante bombardeos indiscriminados, han sembrado la muerte y la destrucción entre nuestros inocentes compatriotas;
- 3) Nuestra nación toda está firmemente unida tras las fuerzas armadas de la República de Viet-Nam en su lucha por aplastar la invasión del Viet-Nam del Norte comunista y proteger nuestra independencia e integridad territorial;
- 4) Hacemos un urgente llamamiento a las Naciones Unidas y a los pueblos de todos los países del mundo amantes de la paz para que apoyen la legítima lucha en defensa propia del pueblo y de las fuerzas armadas de la República de Viet-Nam, y tomen todas las medidas necesarias para obligar a los comunistas norvietnamitas a que detengan su invasión y retiren todas sus tropas y oficiales al norte del paralelo 17.

(Firmado) ...
Presidente del Senado
Presidente de la Cámara de
Representantes

COMUNICADO DADO A PUBLICIDAD EL 3 DE ABRIL DE 1972
POR EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA
REPUBLICA DE VIET-NAM

Durante los últimos días, muchas unidades regulares norvietnamitas han cruzado abiertamente la zona desmilitarizada para atacar los puestos avanzados de la República de Viet-Nam en la zona de demarcación. El bombardeo indiscriminado por el enemigo de zonas densamente pobladas con artillería de largo alcance y cohetes ha causado graves perjuicios a la población civil. Miles de personas han tenido que huir a zonas más seguras de las provincias de Quang Tri y Thua Thien.

Sumándose a las continuas infiltraciones de los comunistas norvietnamitas, este ataque es parte de la ofensiva del enemigo y de su intento de ocupar el territorio de la República de Viet-Nam al sur de la zona de demarcación.

El Gobierno de la República de Viet-Nam protesta enérgicamente contra esta desmedida invasión de Viet-Nam del Norte comunista y la denuncia ante la opinión pública mundial.

Viet-Nam del Norte ya no se esconde detrás de la fachada del llamado "Frente Nacional de Liberación de Viet-Nam del Sur", y emplea abiertamente sus fuerzas regulares para atacar a Viet-Nam del Sur a través de la zona desmilitarizada. Las fuerzas atacantes enemigas han sido identificadas, y son grandes unidades de las tres divisiones norvietnamitas 304, 308 y 324B, apoyadas por tres regimientos de artillería y unidades antiaéreas, un regimiento de tanques y varias unidades de proyectiles de tierra-aire.

Es ésta una prueba elocuente de que Viet-Nam del Norte es el verdadero agresor y que el Frente Nacional de Liberación fue creado con el único propósito de desorientar a la opinión pública mundial.

Viet-Nam del Norte ha cruzado abiertamente la zona desmilitarizada, en flagrante violación de los acuerdos de Ginebra de 1954, y desconociendo el entendimiento secreto alcanzado en 1968, en la época en que cesaron los bombardeos norteamericanos en Viet-Nam del Norte.

La zona desmilitarizada, que es el símbolo de una solución razonable para las dos zonas, mientras se llega a una fórmula negociada que permita con el tiempo la reunificación pacífica de Viet-Nam, ha sido violada por los comunistas de Viet-Nam del Norte, que la han utilizado como punto de partida de su invasión contra Viet-Nam del Sur.

El Gobierno de la República de Viet-Nam condena enérgicamente la política norvietnamita de agresión armada contra el sur.

Mientras que en París la delegación comunista rechazaba toda deliberación seria y utilizaba las conversaciones de paz como una trituna de propaganda, los comunistas norvietnamitas recurrían a toda forma de rebelión armada para socavar la estabilidad política de Viet-Nam del Sur y ocupar el territorio survietnamita.

A pesar de los muchos y arrojados fracasos que han tenido durante los últimos años, Viet-Nam del Norte comunista insiste todavía en utilizar la fuerza para lograr una victoria militar, en lugar de bregar por una solución pacífica mediante negociaciones.

El Gobierno de la República de Viet-Nam hace un llamamiento a todos los pueblos y gobiernos del mundo para que condenen la acción de los agresores comunistas y para que exijan que Viet-Nam del Norte retire inmediatamente sus fuerzas armadas de vuelta hacia el norte. Si Viet-Nam del Norte persiste en su política agresiva, tendrá que cargar con toda la responsabilidad de cualquier consecuencia que pudiera tener su acción.

Los agresores comunistas han sufrido fuertes bajas en sus recientes ataques. El pueblo y el Gobierno de la República de Viet-Nam están decididos a rechazar toda ofensiva o acción bélica del enemigo para proteger el territorio nacional y consolidar la paz en la libertad.

